



Ex



(1) *EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány*  
*EC-Type Examination Certificate*

(2) A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt berendezések, védelmi rendszerek  
94/9/EK Direktíva /  
Equipment or Protective Systems Intended for use  
in Potentially explosive atmospheres  
Directive 94/9/EC.

(3) EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány száma /  
EC-Type Examination Certificate Number: **BKI15ATEX0036 X**

(4) A berendezés, vagy védelmi rendszer / Equipment or protective system:

**Fordulatszám-mérő és adagolásvezérlő /  
Tachometer and dose controller**

Típusa / Type:

**DT 920, DT 930**

(5) Megrendelő / Applicant:

**DATCON Ipari Elektronikai Kft. / DATCON Industrial Electronics Ltd.**

(6) Cím / Address:

**H-1148 Budapest, Fogarasi út 5., 27. épület / Building 27  
Hungary**

(7) A berendezés, vagy védelmi rendszer és annak változatai a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában vannak feltüntetve. /  
This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) A ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása Kft., 1418 sz. kijelölt testület, az 1994. március 23-i 94/9/EK Tanácsi Direktíva 9. cikkelye szerint tanúsítja, hogy a berendezések, vagy védelmi rendszerek megfelelnek az Alapvető Egészségügyi és Biztonsági Követelményeknek a Direktíva II. számú Mellékletében a potenciálisan robbanásveszélyes térben alkalmazásra szánt berendezések és védelmi rendszerek tervezése és gyártása szerint. /

ExVÁ Testing Station for Explosion Proof Equipment Company Limited, notified body number 1418 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza: / The examination and test results are recorded in confidential report number:

**R - 011 - 15 / 1**

Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel, mellékleteivel együtt. /  
This certificate may only be reproduced in its entirety and without any changes, schedule included.

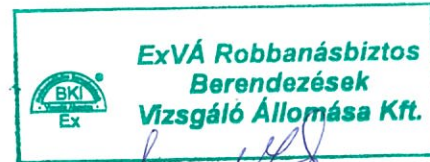
Lapszám / Page: 1/6

BKI15ATEX0036 X  
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EC-Type Examination Certificate

- (9) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következők biztosítják: /  
Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:  
**MSZ EN 60079-0:2013, MSZ EN 60079-0:2013 / A11:2014, MSZ EN 60079-11:2012**
- (10) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a berendezés, vagy védelmi rendszer speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /  
If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) Jelen EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt berendezés vagy védelmi rendszer tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. Ha ez alkalmazható, a jelen Direktíva további követelményei érvényesek a berendezés vagy védelmi rendszer gyártására és szállítására. /  
This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified equipment or protective system. If applicable, further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this equipment or protective system.
- (12) A berendezés, vagy védelmi rendszer jele a következő /  
The marking of the equipment or protective system shall include the following:

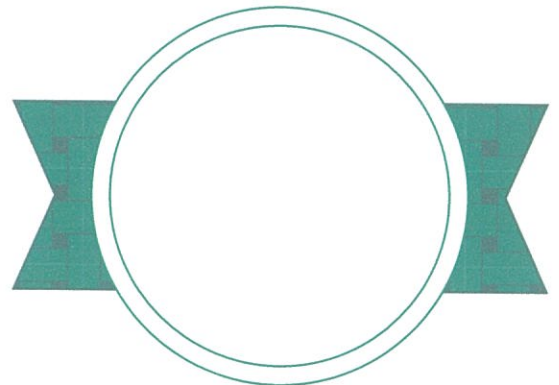
 II 2 G Ex ia IIC T4 Gb ( -20°C < T<sub>a</sub> < +60°C )

**ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések  
Vizsgáló Állomása Kft.**  
**ExVÁ Testing Station for Explosion Proof  
Equipment Ltd.**  
Hungary, 1037 Budapest, Mikoviny u. 2-4.  
tel/fax: 36 1 250 1720  
e-mail: bkiex@bki.hu



**Müllner János**  
Ügyvezető igazgató / Managing director

**Budapest, 2015. december / December 10.**



BKI15ATEX0036 X  
EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EC-Type Examination Certificate

(13) Melléklet / Schedule

(14) EK-TÍPUSVIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY szám /  
EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE N<sup>o</sup>  
BKI15ATEX0036 X

(15) Berendezés vagy védelmi rendszer leírása / Description of Equipment or protective system

15.1 Leírás / Description

A DT920 fordulatszám-mérő bemenetére DIN 19234 ( NAMUR ) szabvány szerinti induktív közelítésérzékelő vagy kontaktus jeladó kapcsolható. A jeladótól érkező impulzusok a jelfeldolgozó áramkörben, programozható módon átalakításra kerülnek. Az adatok LCD kijelzőn megjeleníthetők, opciósan távadhatók 4-20 mA analóg kimeneten, illetve galvanikusan leválasztott TTY interfészen keresztül.

A mért jelből max. 4 db kontaktusjel képezhető.

A DT930 típusváltozat az előző készülékhez képest kiegészül nyomógombokkal és kontaktus bemenetekkel, egy adagolási folyamat programozható módon történő vezérléséhez. /

An inductive proximity sensor according to DIN 19234 ( NAMUR ) or a contact transducer can be connected to the input of the DT920 tachometer. The pulses arriving from the transducer will be converted in the signal processing circuit, in a programmable way. The data can be displayed on an LCD monitor, optionally transmitted through the 4-20 mA analogous output, resp. the galvanically isolated TTY interface.

Max. 4 contact signals can be produced of the measured signal.

Type DT930 is the variation of the previous type completed by press buttons and contact inputs enabling the programmed control of a dosing procedure.

15.2. Villamos adatok / Electrical data

- Tápfeszültség bemenet (  $U_s$  [23]; 0V [22] ) / Supply voltage input (  $U_s$  [23]; 0V [22] )

Csatlakozás tanúsított  $\text{Ex II (1) G}$  [Ex ia Ga] IIC  
gyújtószikramentes áramkörhöz a következő paraméterekkel: /  
Connection to certified  $\text{Ex II (1) G}$  [Ex ia Ga] IIC  
intrinsically safe circuit with following parameters:

$U_i$  : 22,4 V       $I_i$  : 91 mA       $P_i$  : 2,1 W

$C_i$  : elhanyagolhatóan kicsi / negligible small

$L_i$  : 0,73 mH

- NAMUR bemenet ( NAMUR +[20]; NAMUR -[19] ) / NAMUR input ( NAMUR +[20]; NAMUR -[19] )

Csatlakozás tanúsított  $\text{Ex II (1) G}$  [Ex ia Ga] IIC  
gyújtószikramentes áramkörhöz a következő paraméterekkel: /  
Connection to certified  $\text{Ex II (1) G}$  [Ex ia Ga] IIC  
intrinsically safe circuit with following parameters:

$U_o$  : 8,61 V       $I_o$  : 8,72 mA       $P_o$  : 37,5 mW

$C_o$  : 5  $\mu$ F

$L_o$  : 100 mH

- Analóg kimenet ( AOUT +[18]; AOUT -[17] ) / Analogue output ( AOUT +[18]; AOUT -[17] )

Csatlakozás tanúsított  $\text{Ex II (1) G}$  [Ex ia Ga] IIC  
gyújtószikramentes áramkörhöz a következő paraméterekkel: /  
Connection to certified  $\text{Ex II (1) G}$  [Ex ia Ga] IIC  
intrinsically safe circuit with following parameters:

$U_o$  : 8,61 V       $I_o$  : 49,7 mA       $P_o$  : 107 mW

$C_o$  : 5  $\mu$ F

$L_o$  : 10 mH

**BKI15ATEX0036 X**  
**EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EC-Type Examination Certificate**

- Digitális kontaktus kimenet ( DOUTx +[6,8,10,12]; DOUTx -[5,7,9,11] ) /  
Digital contact output ( DOUTx +[6,8,10,12]; DOUTx -[5,7,9,11] )

Csatlakozás tanúsított  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$   
gyújtószikramentes áramkörhöz a következő paraméterekkel: /  
Connection to certified  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$   
intrinsically safe circuit with following parameters:

$U_i$  : 30 V       $I_i$  : 35 mA       $P_i$  : 200 mW  
 $C_i$  : elhanyagolhatóan kicsi / negligible small  
 $L_i$  : elhanyagolhatóan kicsi / negligible small  
 $U_o$  : 5 V       $I_o$  : 1,35 mA       $P_o$  : 1,6 mW

- Külső nyomógomb bemenet ( START [4]; STOP [3]; RCL [21; COMM [1] ) /  
External press-button input ( START [4]; STOP [3]; RCL [2]; COMM [1] )  
Csak DT 930-nál / Only DT 930

Gyújtószikramentes áramkör  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$  védelmi  
móddal, egyszerű gyártmányok csatlakoztatásához: /  
Intrinsically safe circuit with  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$  protection  
mode, for connection of simple apparatuses:

$U_o$  : 5 V       $I_o$  : 5,2 mA       $P_o$  : 6,4 mW  
 $C_o$  : 5  $\mu$ F  
 $L_o$  : 100 mH

TTY interfész (opcionális) / TTY interface (optional)

- Vételi hurok [13,14] / RX loop [13,14]

Csatlakozás tanúsított  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$   
gyújtószikramentes áramkörhöz a következő paraméterekkel: /  
Connection to certified  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$   
intrinsically safe circuit with following parameters:

$U_i$  : 26 V       $I_i$  : 70 mA       $P_i$  : 380 mW  
 $C_i$  : elhanyagolhatóan kicsi / negligible small  
 $L_i$  : elhanyagolhatóan kicsi / negligible small

- Adási hurok [15,16] / TX loop [15,16]

Csatlakozás tanúsított  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$   
gyújtószikramentes áramkörhöz a következő paraméterekkel: /  
Connection to certified  $\text{Ex II (1) G [Ex ia Ga] IIC}$   
intrinsically safe circuit with following parameters:

$U_i$  : 26 V       $I_i$  : 70 mA       $P_i$  : 380 mW  
 $C_i$  : elhanyagolhatóan kicsi / negligible small  
 $L_i$  : elhanyagolhatóan kicsi / negligible small

**15.3. Általános adatok / General data**

Védettség / Ingress protection:

IP 65 (MSZ IEC 529:1991)

Érintésvédelem /

Electric shock protection:

III. év. osztály MSZ 171/1-84 szerint,  
mely megfelel a MSZ HD 60364-4-41 szerinti SELV rendszernek /  
III. e.s.p. class according to MSZ 171/1-84,  
this is equal to MSZ HD 60364-4-41 SELV system.

**BKI15ATEX0036 X**  
**EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/**  
**EC-Type Examination Certificate**

**(16) Vizsgálati dokumentáció / Report N°**

16.1 Előzmények / Antecedents

- BKI 04 ATEX 132 X	EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány / EC-Type Examination Certificate	2004.10.06.
- R04067SZ	Szigetelés ellenőrző vizsgálat / Test for checking the insulation	2004.09.28.
- MEEI H-07524	IP-vizsgálati bizonyítvány / Test Certificate on degrees of protection	2000.05.17.

16.2. Vizsgálati-tanúsítási dokumentáció / Testing-certification documentation

- R-011-15 / 1	ATEX Értékelő Jelentés / ATEX Assessment Report	2015.12.09.
- DT920, DT930-58	CE Megfelelési nyilatkozat /	2015.07.09.
DT920, DT930-58 Eng	CE Declaration of Conformity	2015.07.09.
- DT920, DT930-59 A melléklet	CE Mérésí jegyzőkönyv I. – EMC /	2015.07.09.
DT920, DT930-59 Eng encl. A	CE Protocol I. – EMC	2015.07.09.
- DT920, DT930-59 B melléklet	CE Mérésí jegyzőkönyv II. – Biztonsági előírások /	2015.07.09.
DT920, DT930-59 Eng encl. B	CE Protocol II. – Safety requirements	2015.07.09.
- DT920, DT930-57	rev. 1 Robbanásbiztonsági leírás / Description of explosion safety	2015.07.17.
- DT920, DT930-57 A1	rev. 1 Védelmi alkatrészek (blokkvázlat a leíráshoz ) / Protective parts ( block diagram to the description )	2004.10.05.
- DT920-62	rev. 2 Felhasználói leírás /	2015.07.09.
DT920-62 eng	rev. 2 User manual	2015.07.01.
- DT930-62	rev. 2 Felhasználói leírás /	2015.07.09.
DT930-62 eng	rev. 2 User manual	2015.07.01.
- DT920-53, DT920-53 Eng	rev. 2 Bemérésí utasítás ( DT920 ) / Test instructions ( DT920 )	2015.07.01.
- DT930-53, DT930-53 Eng	rev. 2 Bemérésí utasítás ( DT930 ) / Test instructions ( DT930 )	2015.07.01.
- DT930-53 1. melléklet	rev. 0 Bemérésí utasítás melléklet ( DT920, DT930 ) /	2004.06.08.
DT930-53 Appendix 1	rev. 0 Appendix to test instructions ( DT920, DT930 )	2004.06.08.
- DT920-53 2. melléklet	rev. 2 Darabvizsgálati jegyzőkönyv ( DT920 ) /	2015.07.01.
DT920-53 Appendix 2	rev. 2 Unit test report ( DT920 )	2015.07.01.
- DT930-53 2. melléklet	rev. 2 Darabvizsgálati jegyzőkönyv ( DT930 ) /	2015.07.01.
DT930-53 Appendix 2	rev. 2 Unit test report ( DT930 )	2015.07.01.
- DT920-10	rev. 0 Fordulatszám-mérő tartalomjegyzék /	2004.06.08.
	Tachometer contents	2015.07.17.
- DT920-11	rev. 12 Fordulatszám-mérő mechanikai alkatrészjegyzék /	2013.11.15.
	Tachometer mechanical parts list	2015.07.17.
- DT920-12	rev. 9 Fordulatszám-mérő összeállítási rajz /	2013.11.15.
	Tachometer assembly drawing	2015.07.24.
- DT930-10	rev. 0 Adagolásvezérlő tartalomjegyzék /	2004.06.08.
	Dose controller contents	2015.12.10.
- DT930-11	rev. 12 Adagolásvezérlő mechanikai alkatrészjegyzék /	2013.11.15.
	Dose controller mechanical parts list	2015.12.10.
- DT930-12	rev. 9 Adagolásvezérlő összeállítási rajz /	2013.11.15.
	Dose controller assembly drawing	2015.07.24.
- DT930-21 CPU	rev. 5 Jelfeldolgozó nyomtatott áramkör mechanikai alkatrészjegyzék /	2015.12.10.
	Fitted signal processing printed circuit board mechanical parts list	2015.07.20.
- DT930-21 FP4	rev. 0 Kijelző nyomtatott áramkör mechanikai alkatrészjegyzék /	2004.06.07.
	Display printed circuit board mechanical parts list	2015.07.20.
- DT930-21 FP6	rev. 0 Kijelző nyomtatott áramkör mechanikai alkatrészjegyzék /	2004.06.08.
	Display printed circuit board mechanical parts list	2015.07.20.
- DT930-21 SK	rev. 0 Csatlakozó nyomtatott áramkör mechanikai alkatrészjegyzék /	2004.06.08.
	Connector printed circuit board mechanical parts list	2015.07.17.
- DT930-23 CPU	rev. 4.2 Jelfeldolgozó áramkör kapcsolási rajz /	2013.02.07.
	Signal processing circuit schematic diagram	2013.02.07.
- DT930-23 FP4	rev. 1 Kijelző áramkör kapcsolási rajz / Display circuit schematic diagram	2004.06.10.
- DT930-23 FP6	rev. 1 Kijelző áramkör kapcsolási rajz / Display circuit schematic diagram	2004.06.10.

**BKI15ATEX0036 X**  
**EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány/  
EC-Type Examination Certificate**

- DT930-23 SK	rev. 2.5	SK áramkör kapcsolási rajz / SK circuit schematic diagram	2014.07.09.
- DT930-24 CPU	rev. 3	Nyomatott áramköri rajz / Printed circuit board drawing	2015.07.20.
- DT930-24 SK	rev. 3	Nyomatott áramköri rajz / Printed circuit board drawing	2015.07.20.
- DT930-25 CPU	rev. 0	Szerelt jelfeldolgozó nyomtatott áramkör szerelési rajz / Fitted signal processing printed circuit board working drawing	2004.06.08. 2004.06.08.
- DT930-25 FP4	rev. 0	Szerelt kijelző nyomtatott áramkör szerelési rajz / Fitted display printed circuit board working drawing	2004.06.08. 2004.06.08.
- DT930-25 FP6	rev. 0	Szerelt kijelző nyomtatott áramkör szerelési rajz / Fitted display printed circuit board working drawing	2004.06.08. 2004.06.08.
- DT930-25 SK	rev. 0	Szerelt csatlakozó nyomtatott áramkör szerelési rajz / Fitted connecting printed circuit board working drawing	2004.06.08. 2004.06.08.
- DT930-26 CPU	rev. 4	Villamos alkatrészjegyzék / Electrical parts list	2013.04.10.
- DT930-26 FP4	rev. 1	Villamos alkatrészjegyzék / Electrical parts list	2013.04.23.
- DT930-26 FP6	rev. 1	Villamos alkatrészjegyzék / Electrical parts list	2013.04.23.
- DT930-26 SK	rev. 2	Villamos alkatrészjegyzék / Electrical parts list	2014.07.09.
- DT930-27 CPU	rev. 2	Jelfeldolgozó nyomtatott áramkör opcionális alkatrészjegyzék / Signal processing printed circuit board optional parts list	2006.04.03. 2015.12.10.
- DT930-27 FP4	rev. 1	Kijelző nyomtatott áramkör opcionális alkatrészjegyzék / Display printed circuit board optional parts list	2004.07.15. 2015.12.10.
- DT930-27 FP6	rev. 1	Kijelző nyomtatott áramkör opcionális alkatrészjegyzék / Display printed circuit board optional parts list	2004.07.15. 2015.12.10.
- DT930-27 SK	rev. 1	Csatlakozó nyomtatott áramkör opcionális alkatrészjegyzék / Connector printed circuit board optional parts list	2006.02.09. 2015.12.10.
- ME0008	rev. 4	Előlap fólia / Front panel foil	2014.09.29.
- ME0009	rev. 3	Előlap fólia / Front panel foil	2012.06.08.
- DT920-AT (AT0014)	rev. 1	DT920 Adattábla / DT920 Data plate	2015.07.27.
- DT930-AT (AT0015)	rev. 1	DT930 Adattábla / DT930 Data plate	2015.09.14.
- DT920, DT930-57 R		Szabványváltozási jelentés ( Összehasonlító kockázat értékelés ) / Report of standard change of device ( Comparative risk assessment )	2015.07.01. 2015.07.17.

**16.3 Kiegészítő dokumentációk / Additional documentation**

Alkatrész adatlapok ( CD ) / Data sheets of components ( CD )

**(17) Biztonságos üzemeltetés feltételei / Special conditions for safe use :**

A tokozat sztatikus feltöltődésre hajlamos. Tisztítás csak nedves törülköhával és tisztítószerrel megengedett. /  
The enclosure is susceptible to static charges. Cleaning only with moist cloth and detergent is allowed .

**(18) Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények /  
Essential Health and Safety Requirements**

Az alkalmazott szabványok és a gyártmány használati utasítása szerint. /  
Covered by the standards fulfilment and the respect of the instructions for use.

  
**Müllner János**  
Ügyvezető igazgató /  
Managing director



  
**Molnár Edit**  
Tanúsító Szervezet Vezető /  
Head of Certification Body

**Ex**

(1) *Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány*  
*Supplementary EU-Type Examination Certificate*

(2) A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt  
berendezések, védelmi rendszerek  
2014/34/EU Direktíva /

Equipment or Protective Systems Intended for use  
in Potentially Explosive Atmospheres  
Directive 2014/34/EU

(3) Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány száma /  
Supplementary EU-Type Examination Certificate Number:

**BKI15ATEX0036X/1**

(4) A gyártmány / Product:

**Fordulatszám-mérő és adagolásvezérlő /  
Tachometer and dose controller**

Típusa / Type:

**DT 920, DT 930**

(5) Gyártó / Manufacturer:

**DATCON Ipari Elektronikai Kft. / DATCON Industrial Electronics Ltd.**

(6) Cím / Address:

**H-1148 Budapest, Fogarasi út 5., 27. épület / Building 27**

(7) E kiegészítő tanúsítvány kiegészíti a BKI15ATEX0036X számú EK-Típus Vizsgálati Tanúsítványt, az abban meghatározott gyártmányok tervezésére és gyártására vonatkozóan az eredeti tanúsítvány mellékletében lévő specifikáció szerint, de kiegészítve ezen tanúsítvány mellékletében lévő specifikáció változtatásokkal és a hivatkozott dokumentációval. /

This supplementary certificate extends EC-Type Examination Certificate No. BKI15ATEX0036X to apply to products designed and constructed in accordance with the specification set out in the Schedule of the said certificate but having any variations specified in the Schedule attached to this certificate and the documents therein referred to.

(8) A ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása Kft., 1418 sz. kijelölt testület, a 2014. február 26-i Európai Parlament és Tanács 2014/34/EU Direktívájának 17. cikkelye szerint tanúsítja, hogy a jelen kiegészítő tanúsítvány által módosított gyártmány, megfelel az Alapvető Egészségügyi és Biztonsági Követelményeknek a Direktíva II. számú Mellékletében a potenciálisan robbanásveszélyes térben alkalmazásra szánt gyártmányok tervezése és gyártása szerint. /

ExVÁ Testing Station for Explosion Proof Equipment Company Limited, notified body number 1418 in accordance with Article 17 of Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014, certifies that the product, as modified by this supplementary certificate, has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

BKI15ATEX0036X/1  
Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /  
Supplementary EU-Type Examination Certificate

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza: /

R - 027 – 17/ 8

The examination and test results are recorded in confidential report No.:

- (9) A 2014/34/EU direktíva 41 cikkelye szerint, a 2014/34/EU (2016. április 20.) alkalmazása előtt a 94/9/EK szerint kiadott EK-Típus Vizsgálati Tanúsítványok meghivatkozhatóak, mintha a 2014/34/EU direktíva szerint lettek volna kiadva. Kiegészítő tanúsítványok és új kiadások az ilyen EK-Típus Vizsgálati Tanúsítványokhoz folytatódhatnak a 2016. április 20. előtt kiadott eredeti tanúsítvány számmal. /  
In accordance with Article 41 of Directive 2014/34/EU, EC-Type Examination Certificates referring to 94/9/EC that were in existence prior to the date of application of 2014/34/EU (20 April 2016) may be referenced as if they were issued in accordance with Directive 2014/34/EU. Supplementary Certificates to such EC-Type Examination Certificates, and new issues of such certificates, may continue to bear the original certificate number issued prior to 20 April 2016.
- (10) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következők biztosítják: /  
Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:
- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>EN 60079-0:2012</b>           | <b>(=MSZ EN 60079-0:2013)</b>           |
| <b>EN 60079-0:2012/A11: 2013</b> | <b>(=MSZ EN 60079-0:2013/A11: 2014)</b> |
| <b>EN 60079-11:2012</b>          | <b>(=MSZ EN 60079-11:2012)</b>          |
- kivéve a 18. pontban felsorolt követelményekre vonatkozóan.  
except in respect of those requirements listed at item 18 of the Schedule.
- (11) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a gyártmány speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /  
If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to Specific Conditions of Use specified in the schedule to this certificate.
- (12) Jelen EU-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt gyártmány tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. A jelen Direktíva további követelményei vonatkoznak a gyártmány gyártási folyamatára és szállítására. Ezek nem tartoznak e tanúsítvány alá. /  
This EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified product. Further requirements of this Directive apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.
- (13) A gyártmány jele a következő /  
The marking of the product shall include the following:

⊕ Ex II 2 G Ex ia IIC T4 Gb

T<sub>körny</sub> / T<sub>amb</sub> = -20°C ... +60°C

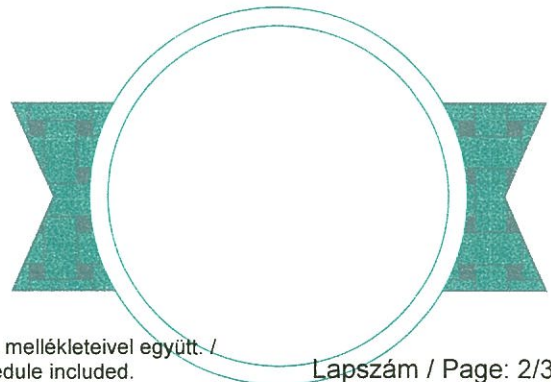
Budapest, 2017. november 22.

**ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések  
Vizsgáló Állomása Kft.**  
**ExVÁ Testing Station for Explosion Proof  
Equipment Ltd.**  
Hungary, 1037 Budapest, Mikoviny u. 2-4.  
Tel.: 36 1 250 1720  
E-mail: bkiex@bki.hu

ExVÁ Robbanásbiztos  
Berendezések  
Vizsgáló Állomása Kft.

*Molnár Edit*

**Molnár Edit**  
Tanúsító Szervezet Vezető /  
Head of Certification Body





BKI15ATEX0036X/1  
Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /  
Supplementary EU-Type Examination Certificate

## 14 Melléklet / Schedule

### 15 Tanúsítvány szám / Certificate number BKI15ATEX0036X/1

### 16 Gyártmány változásának leírása / Description of the variation to the Product

Az alábbi változások kerülnek bevezetésre a BKI15ATEX0036X számú EK-Típusvizsgálati tanúsítvány 1. számú kiegészítésében:

- a készülék gyártói dokumentációjának aktualizálása a 2014/34/EU irányelvnek ill. a legutolsó szabványkiadásoknak megfelelően. Lásd a tanúsítvány kiegészítés 20. pontját.

A módosítások nem befolyásolják készülék robbanásbiztonsági szempontú védetségét és tulajdonságait. Minden egyéb tekintetben (konstrukció, leírás, típusmegjelölés, műszaki adatok) a gyártmány változatlan a BKI15ATEX0036X számú EK-Típusvizsgálati tanúsítvány szerint. /

The following changes are introduced in in this amendment of the EC-Type Examination Certificate nr. BKI15ATEX0036X:

- updating the manufacturer's documentation of the device according to the Directive 2014/34/EU and the latest editions of the referring technical standards. See chapter 20 of this certificate amendment.

The modifications do not have influence on the safety values and properties of the device.

In all other aspects the product is unchanged according to the EC-Type Examination Certificate nr. BKI15ATEX0036X (construction, description, type designation, technical parameters).

### 17 Vizsgálati dokumentáció / Report N°

R-027-17 / 8

ATEX Értékelő jelentés / ATEX Assessment Report

2017.11.21

### 18 Biztonságos üzemeltetés feltételei / Special Conditions of Use

Nincsenek továbbiak a felsoroltakon kívül / None additional to those listed previously.

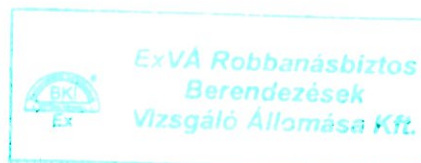
### 19 Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények / Essential Health and Safety Requirements

A módosítás nem érinti az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeket.

Compliance with the Essential Health and Safety Requirements is not affected by this variation./

### 20 Rajzok és dokumentációk / Drawings and Documents

Szám /Number	Lap / Sheet	Kiadás / Issue	Dátum / Date	Leírás / Description
DT920, DT930-58 / DT920, DT930-58 Eng	1		2017.11.07	EU Megfelelőségi nyilatkozat / EU Declaration of Conformity
AT0014	1	2	2017.11.13	DT920 Adattábla / DT920 Data plate
AT0015	1	2	2017.11.13	DT920 Adattábla / DT920 Data plate



**Molnár Edit**

Tanúsító Szervezet Vezető /  
Head of Certification Body



**EXVA**  
Vizsgáló és Tanúsító Kft.

A NAH által NAH-6-0027 X/2017/K számon  
akkreditált terméktanúsító szervezet. /  
Product certification organisation accredited  
by NAH under No. NAH-6-0027 X/2017/K



(1) *Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány*  
*Supplementary EU-Type Examination Certificate*

(2) A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt  
berendezések, védelmi rendszerek  
2014/34/EU Direktíva /

Equipment or Protective Systems Intended for use  
in Potentially Explosive Atmospheres  
Directive 2014/34/EU

(3) Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány száma /  
Supplementary EU-Type Examination Certificate Number:

**BKI15ATEX0036 X/2**

(4) A gyártmány / Product:

**Fordulatszám-mérő és adagolásvezérlő /  
Tachometer and dose controller**

Típusa / Type:

**DT920, DT930**

(5) Gyártó / Manufacturer:

**DATCON Ipari Elektronikai Kft. / DATCON Industrial Electronics Ltd.**

(6) Cím / Address:

**H-1148 Budapest, Fogarasi út 5., 27. épület / Building 27  
Hungary**

(7) E kiegészítő tanúsítvány kiegészíti a BKI15ATEX0036 X számú EU-Típus Vizsgálati Tanúsítványt, az abban meghatározott gyártmányok tervezésére és gyártására vonatkozóan az eredeti tanúsítvány mellékletében lévő specifikáció szerint, de kiegészítve ezen tanúsítvány mellékletében lévő specifikáció változtatásokkal és a hivatkozott dokumentációval. /

This supplementary certificate extends EC-Type Examination Certificate No. BKI15ATEX0036 X to apply to products designed and constructed in accordance with the specification set out in the Schedule of the said certificate but having any variations specified in the Schedule attached to this certificate and the documents therein referred to.

(8) A ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft., 1418 sz. kijelölt testület, a 2014. február 26-i Európai Parlament és Tanács 2014/34/EU Direktívájának 17. cikkelye szerint tanúsítja, hogy a jelen kiegészítő tanúsítvány által módosított gyártmány, megfelel az Alapvető Egészségügyi és Biztonsági Követelményeknek a Direktíva II. számú Mellékletében a potenciálisan robbanásveszélyes térben alkalmazásra szánt gyártmányok tervezése és gyártása szerint. /

ExVA Testing and Certification Limited Liability Company, notified body number 1418 in accordance with Article 17 of Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014, certifies that the product, as modified by this supplementary certificate, has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza: / The examination and test results are recorded in confidential report No.:

**VA-0165-21-A-08**

BKI15ATEX0036 X/2  
Kiegészítő EU-Típus Vizsgáló Tanúsítvány /  
Supplementary EU-Type Examination Certificate

- (9) A 2014/34/EU direktíva 41 cikkelye szerint, a 2014/34/EU (2016. április 20.) alkalmazása előtt a 94/9/EK szerint kiadott EK-Típus Vizsgáló Tanúsítványok meghivatkozhatóak, mintha a 2014/34/EU direktíva szerint lettek volna kiadva. Kiegészítő tanúsítványok és új kiadások az ilyen EK-Típus Vizsgáló Tanúsítványokhoz folytatódhatnak a 2016. április 20. előtt kiadott eredeti tanúsítvány számmal. /  
In accordance with Article 41 of Directive 2014/34/EU, EC-Type Examination Certificates referring to 94/9/EC that were in existence prior to the date of application of 2014/34/EU (20 April 2016) may be referenced as if they were issued in accordance with Directive 2014/34/EU. Supplementary Certificates to such EC-Type Examination Certificates, and new issues of such certificates, may continue to bear the original certificate number issued prior to 20 April 2016.

- (10) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következők biztosítják: /  
Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

**EN IEC 60079-0:2018**  
**EN 60079-11:2012**

**(=MSZ EN IEC 60079-0:2018)**  
**(=MSZ EN 60079-11:2012)**

kivéve a 19. pontban felsorolt követelményekre vonatkozóan.  
except in respect of those requirements listed at item 19 of the Schedule.

- (11) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a gyártmány speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /  
If the sign „X” is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to Specific Conditions of Use specified in the schedule to this certificate.
- (12) Jelen EU-TÍPUS VIZSGÁLÓ TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt gyártmány tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. A jelen Direktíva további követelményei vonatkoznak a gyártmány gyártási folyamatára és szállítására. Ezek nem tartoznak e tanúsítvány alá. /  
This EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design and construction of the specified product. Further requirements of this Directive apply to the manufacturing process and supply of this product. These are not covered by this certificate.
- (13) A gyártmány jele a következő /  
The marking of the product shall include the following:

**Ex II 2 G Ex ia IIC T4 Gb**

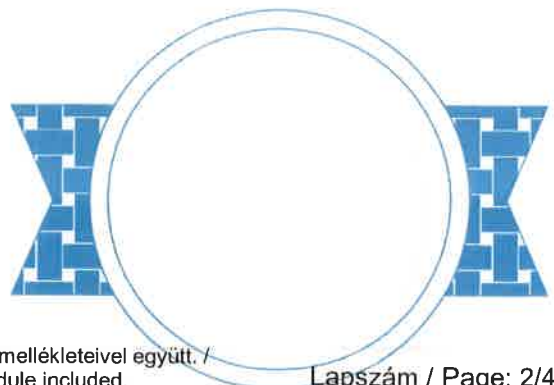
**T<sub>körny</sub> / T<sub>amb</sub> = -20°C ... +60°C**

**ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft.**  
1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4  
10925306-2-41

**ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft.**  
**ExVA Testing and Certification Ltd.**  
Hungary, 1037 Budapest, Mikoviny u. 2-4.  
Tel.: +36 1 408 2213  
E-mail: office@exva.hu

  
**Nagy Botond**  
Tanúsító Szervezet Vezető /  
Head of Certification Body

**Budapest, 2021. december / December 13.**



BKI15ATEX0036 X/2  
Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /  
Supplementary EU-Type Examination Certificate

## 14 Melléklet / Schedule

### 15 Tanúsítvány szám / Certificate number BKI15ATEX0036 X/2

### 16 Gyártmány változásának leírása / Description of the variation to the Product

Az alábbi változások kerülnek bevezetésre a jelen BKI15ATEX0036 X/2 számú kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítványban:

- Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést biztosító szabványok legutolsó szabványkiadások szerinti aktualizálása

A változások a berendezés robbanásbiztonsági jellemzőit nem befolyásolják, a berendezés egyéb jellemzői változatlanok. /

The following changes are introduced in this supplementary EU-Type Examination Certificate nr. BKI15ATEX0036 X/2 :

- Updating the referring standards according to their latest editions which assure the compliance with the Essential Health and Safety Requirements

The changes do not affect the explosion safety of the equipment, the other features of the equipment are unchanged.

### 17 Vizsgálati dokumentáció / Report N°

VA-0165-21-A-08 ATEX Értékelő Jelentés / ATEX Assessment Report

2021.12.07.

### 18 Biztonságos üzemeltetés feltételei / Special Conditions of Use

Az eredeti tanúsítványban foglaltak szerint. /  
As stated in the original certificate.

### 19 Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények / Essential Health and Safety Requirements

A módosítás nem érinti az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeket. /  
Compliance with the Essential Health and Safety Requirements is not affected by this variation.

Záradék / Clause	Tárgy / Subject
Nem vonatkozik / Not applicable	Nem vonatkozik / Not applicable

BK115ATEX0036 X/2  
Kiegészítő EU-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /  
Supplementary EU-Type Examination Certificate

20 Rajzok és dokumentációk / Drawings and Documents

GYÁRTÓI DOKUMENTÁCIÓK / MANUFACTURER'S DOCUMENTS						
No.	Fájl név / File name	Szám / Number	Lap / Sheet	Verzió / Issue	Dátum / Date	Leírás / Description
1.	DT920, DT930-57.doc	DT920, DT930-57	9	2	2021.10.14.	Robbanásbiztonsági leírás / Description of Explosion Safety
2.	DT920, DT930-57 angol.doc	DT920, DT930-57	9	2	2021.10.14.	Robbanásbiztonsági leírás (angol) / Description of Explosion Safety (English)
3.	DT920, DT930-57 R.doc	DT920, DT930-57 R	3	2	2021.10.14.	Szabványváltozási jelentés / Report of Standard Change of Device
4.	DT920, DT930-57 R angol.doc	DT920, DT930-57 R	3	2	2021.10.14.	Szabványváltozási jelentés (angol) / Report of Standard Change of Device (English)
5.	DT920, DT930-58.doc	DT920, DT930-58	1	-	2021.10.14.	EU Megfelelőségi Nyilatkozat / EU Declaration of Conformity
6.	DT920, DT930-58 Eng.doc	DT920, DT930-58 Eng	1	-	2021.10.14.	EU Megfelelőségi Nyilatkozat (angol) / EU Declaration of Conformity (English)
7.	DT920-62.doc	DT920-62	20	4	-	Felhasználói leírás DT920 / User Manual DT920
8.	DT920-62 angol.doc	DT920-62 eng	20	4	-	Felhasználói leírás DT920 (angol) / User Manual DT920 (English)
9.	DT930-62.doc	DT930-62	17	4	2021.10.14.	Felhasználói leírás DT930 / DT930 User Manual
10.	DT930-62 angol.doc	DT930-62 eng	17	4	2021.10.14.	Felhasználói leírás DT930 (angol) / DT930 User Manual (English)

ExVA Vizsgáló és Tanúsító Kft.  
1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4  
10925306-2-41



**Nagy Botond**  
Tanúsító Szervezet Vezető /  
Head of Certification Body